

# FAR TOOLS



## BGB 150D

Professional Machine

- FR** Touret à meuler (Notice originale)
- EN** Bench grinder (Original manual translation)
- DE** Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Amoladora (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** smergliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Torno de aguçamento (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)
- EL** τραπεζίτης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)
- SK** Dvojkotúčová brúska (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורקמ תוארומה סוגרת) גלגלון להשחח ה
- AR** (تليصل ال) تاميلعتل نم قمچرتل) دولاب تجل ي خ
- HU** Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Stružnica za brušenje (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Krumpliaračiņ pavaros galāstuvās (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Brusilica (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

110255-4-O-20230331



[fartools.com](http://fartools.com)



FIG. A

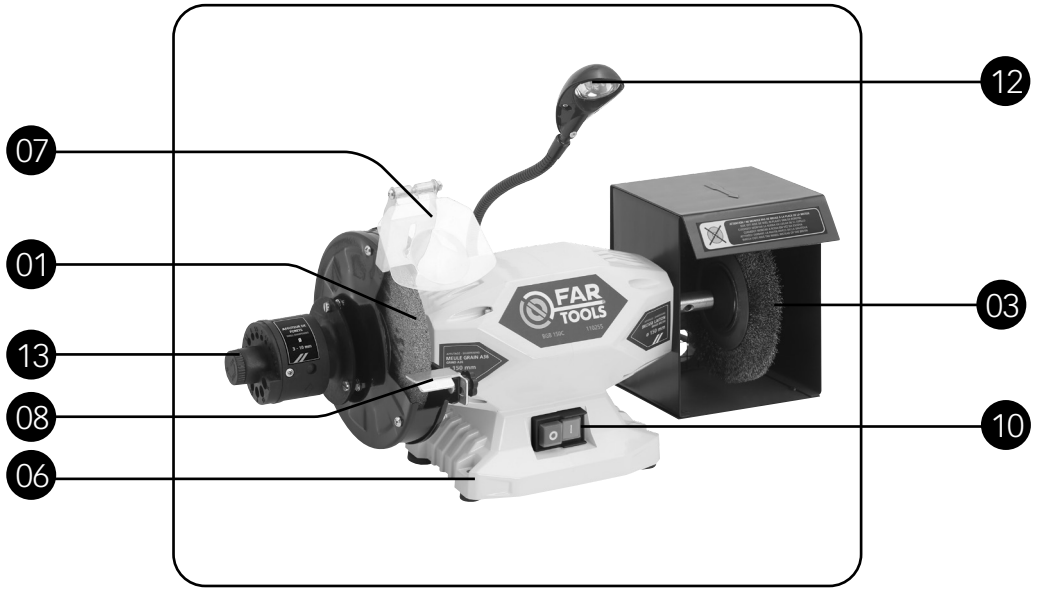


FIG. C

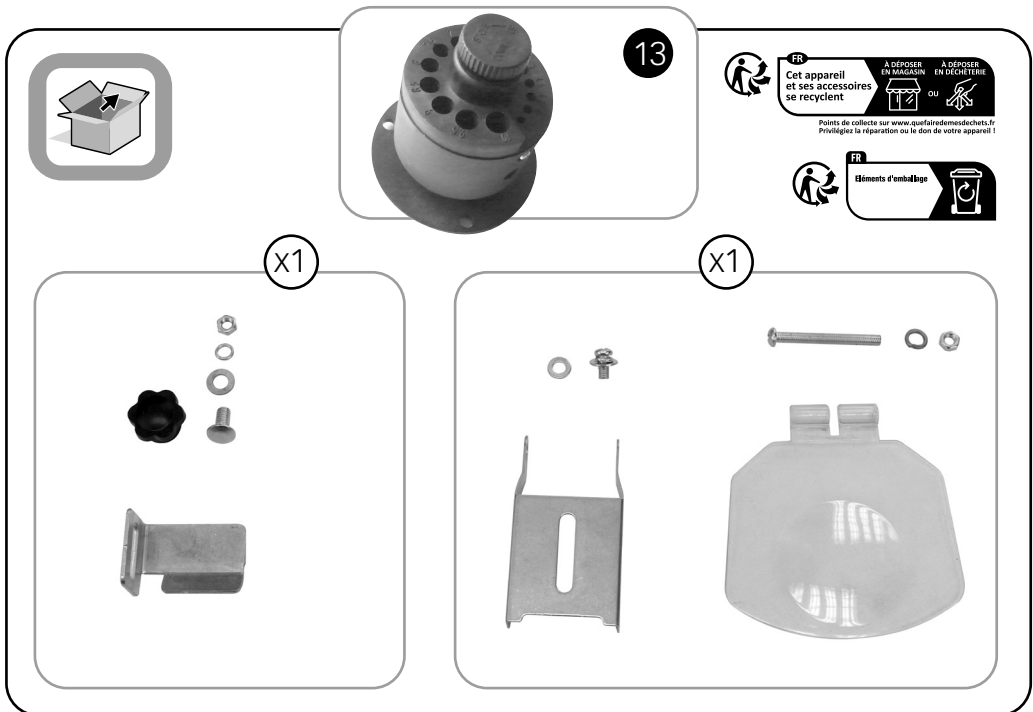
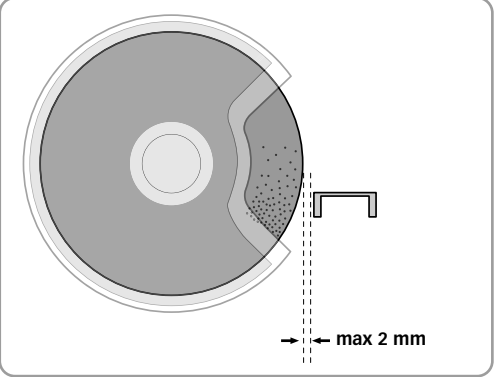
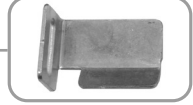
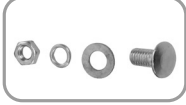
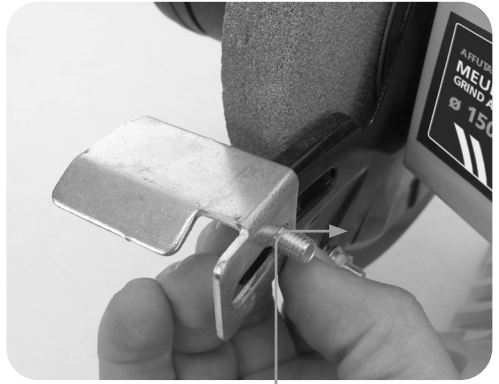


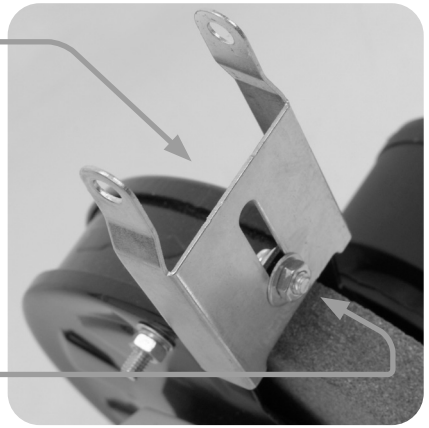


FIG. D

02

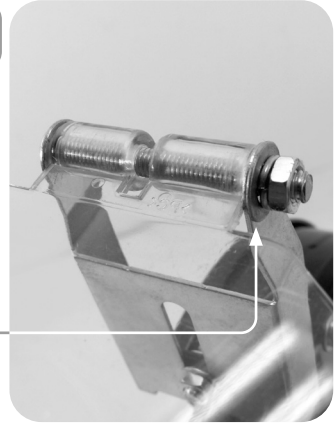
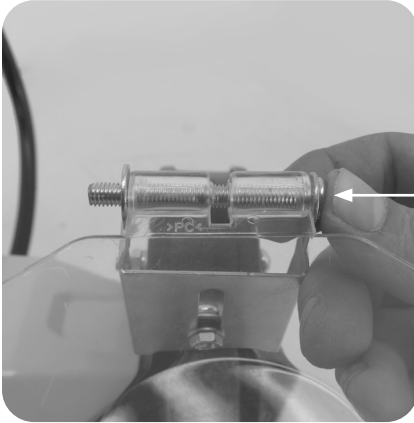
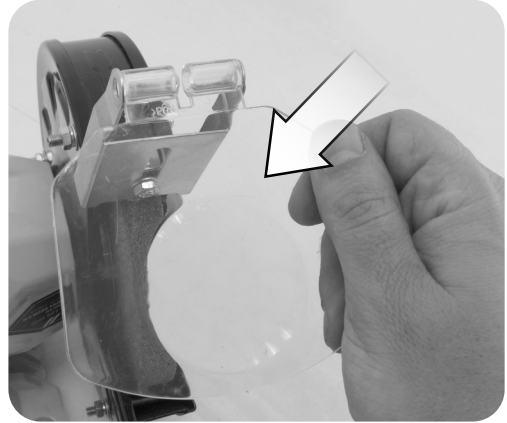
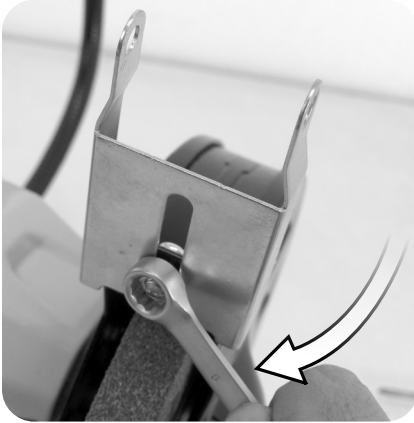


03





03



05

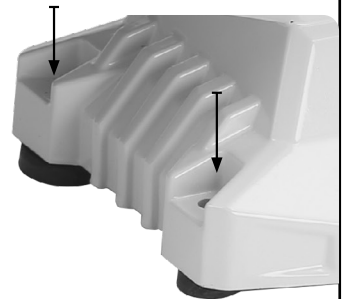
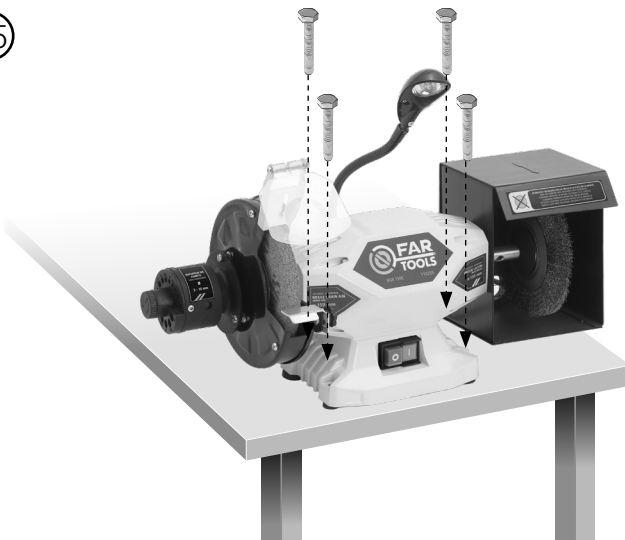
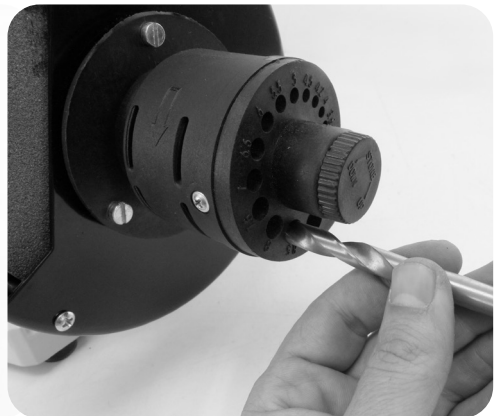
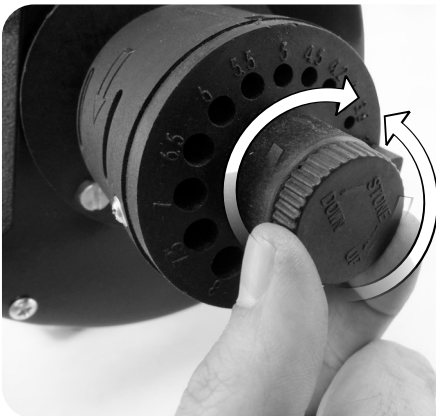
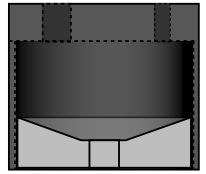
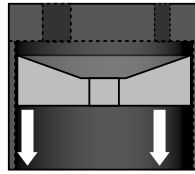
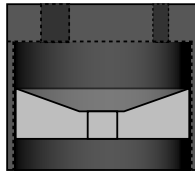
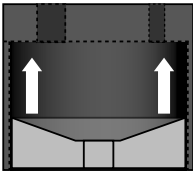
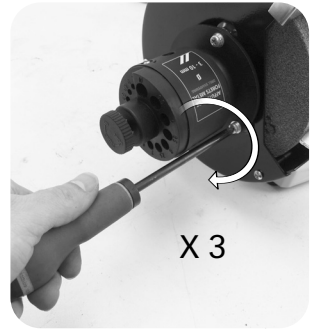
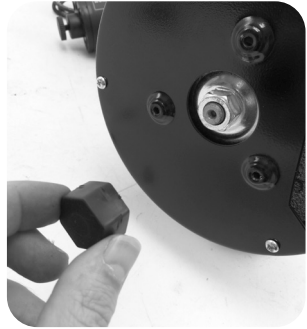
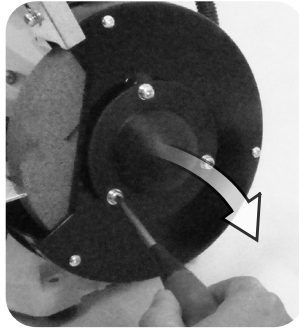




FIG. E

03

13



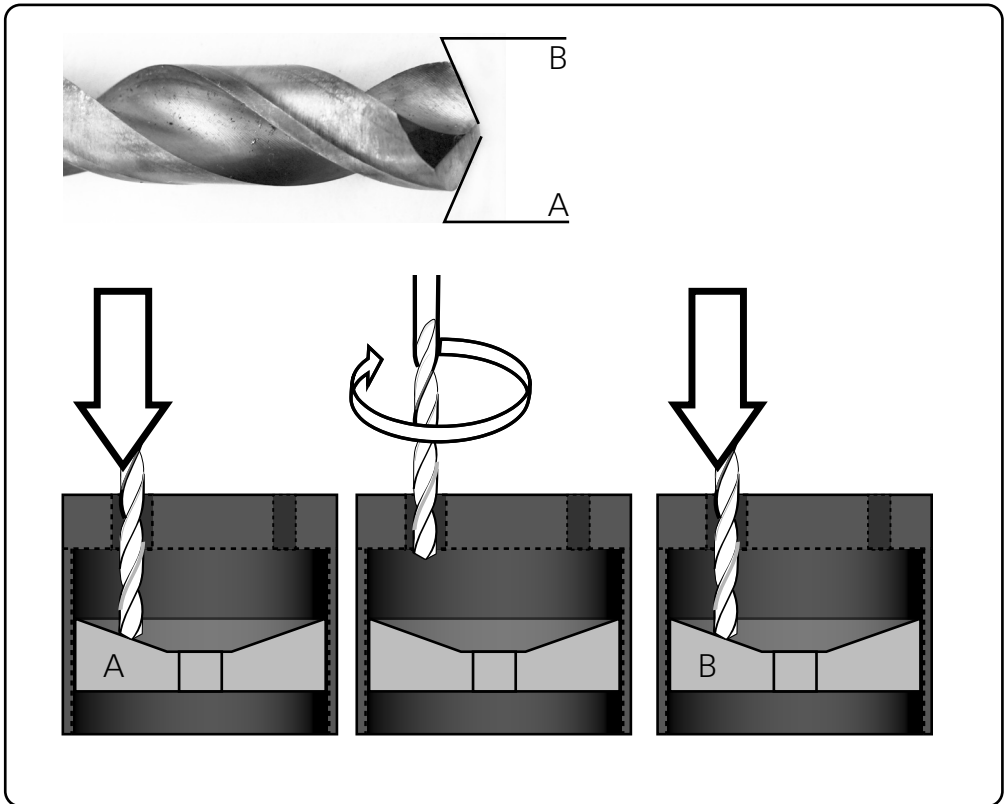
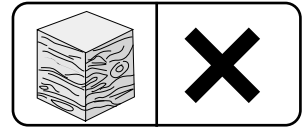
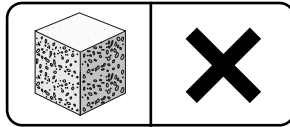
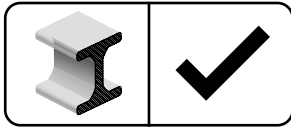
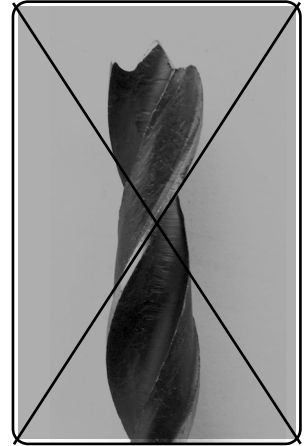
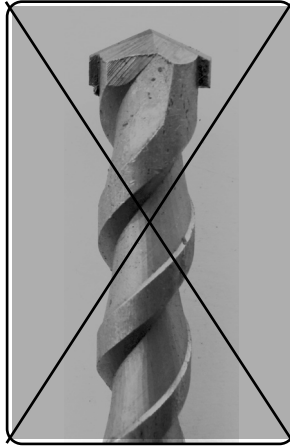
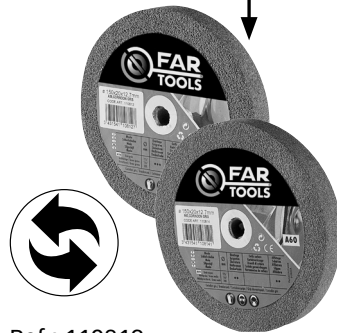
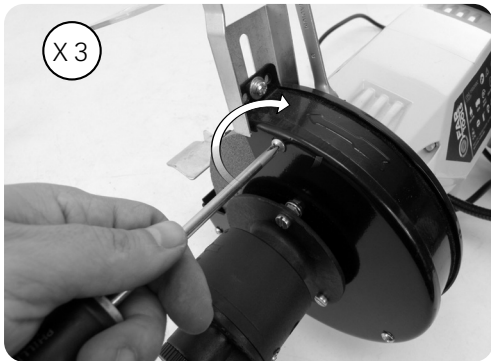
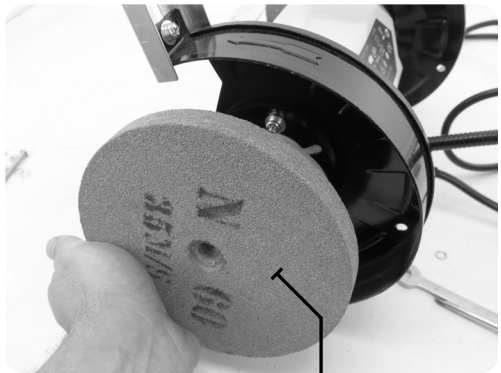
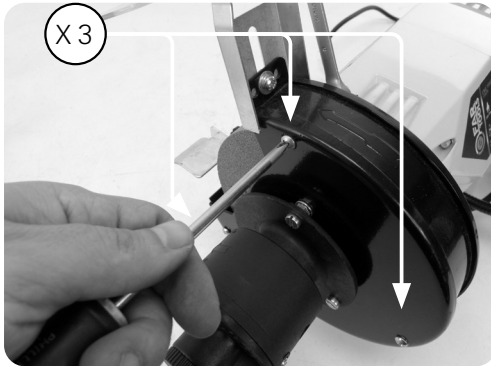






FIG. G



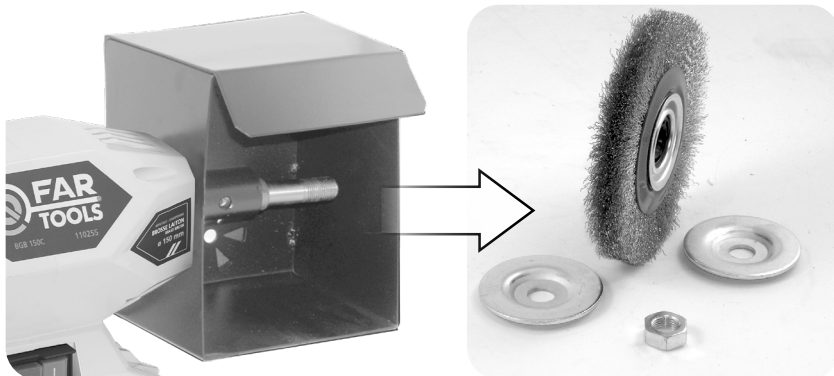
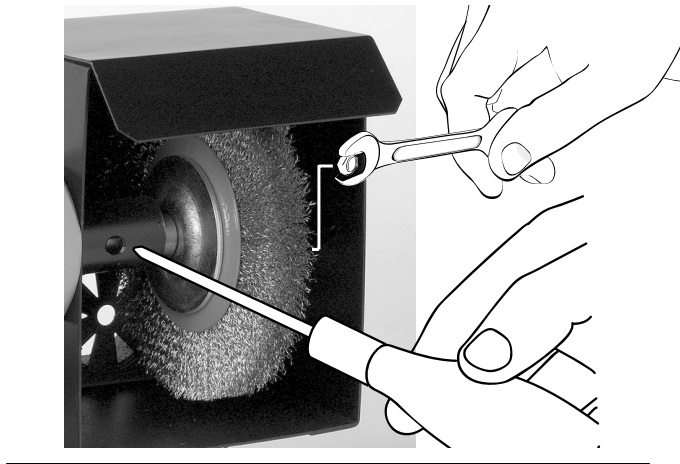
Ref : 110812  
110814



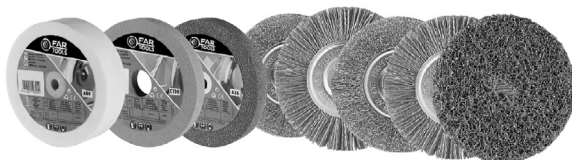




03



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja -  
 Valinnainen - Tillval - Дополнително - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация - seçenek / seçim -  
 Volba - Volba - היצבור - رایتغ - Opció - Možnosť - Valik - Opcija - Izvēle



## Description et repérage des organes de la machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Meule
- 02 -
- 03 Brosse
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 -
- 10 Interrupteur
- 11 -
- 12 Eclairage
- 13 Aiguiseur de forets

## Contenu du carton

## FIG. C

## Assemblage de la machine

## FIG. D

- 01 Montage du socle
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

## Fonctionnalité de la machine

## FIG. E

Approchez lentement l'outil de la meule, aiguissez l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

- 01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin
- 03 Travaux de ponçage : Pour poncer du bois et dérivés, plastique, métaux..., utilisez le banc de ponçage. Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.
- 04 Travaux de décapage, dérouillage : Utilisez des brosses spécifiques. ( fil d'acier laitonné ou en nylon abrasif )
- 05 Travaux de lustrage : Utilisez des feutres spécifiques.
- 06 Travaux d'affûtage des forets : pour affûter des forets de différents diamètres, remplacer le cache rond par le cylindre d'affûtage.

## Réglages de la machine

## FIG. F

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

## Remplacement des consommables

## FIG. G

- 01 Meule
- 02 -
- 03 Brosse
- 04 -

## Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules ( y compris les meules neuves ).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

## Description and location of machine parts

## FIG. A &amp; B

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 Brush
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 -
- 10 Switch
- 11 -
- 12 Lighting
- 13 Drills sharpener

## Contents of box

## FIG. C

## Assembling the machine

## FIG. D

- 01 Base assembly
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

## Functions of the machine

## FIG. E

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

- 01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain
- 03 Sanding : To sand wood and wood products, plastic, metals, etc., use the sanding bench. The finer the grain the better the finish.
- 04 TDe-scaling and rust removal : Use specific brushes. (brass-plated metal wire or abrasive nylon)
- 05 Polishing : Use the appropriate felt.
- 06 Drilling works: to sharpen drills of different diameters, replace the round cover with the sharpening cylinder.

## Settings of the machine

## FIG. F

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

## Replacing consumables

## FIG. G

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 Brush
- 04 -

## Cleaning and maintenance and advice

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.

## Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

## FIG. A &amp; B

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 Bürste
- 04 -
- 05 -
- 06 Basis
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 -
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 -
- 12 Beleuchtung
- 13 Bohrer schleifer

## Inhalt der Verpackung

## FIG. C

## Zusammenbau der Maschine

## FIG. D

- 01 Sockelmontage
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

## Funktionen der Maschine

## FIG. E

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

- 01 Rohbearbeitung : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.
- 03 Schleifarbeiten : Zum Schleifen von Holz und Holzderivaten, Kunststoff, Metall verwenden Sie die Schleifbank. Je feiner die Körnung, um so feiner die Arbeit. Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.
- 04 Zum Abbeizen, Rost entfernen : Verwenden Sie die Spezialbürsten (aus Messingstahlendraht oder scheuerndem Nylon).
- 05 Zum Polieren : Verwenden Sie die Spezialfilze.
- 06 Bohrarbeiten: Um Bohrer mit unterschiedlichen Durchmessern zu schärfen, ersetzen Sie die runde Abdeckung durch den Schärfszylinder.

## Einstellungen der Maschine

## FIG. F

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

## Auswechseln der Verschleißteile

## FIG. G

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 Bürste
- 04 -

## Reinigung und Wartung

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.
- 02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.
- 03 Das Gerät immer sauber halten.
- 04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.
- 05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.



## Descripción y localización de los elementos de la máquina

## FIG. A &amp; B

- 01 Muela
- 02 -
- 03 Cepillo
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Alumbrado
- 13 Afilador

## Contenido del cartón

## FIG. C

## Ensamblaje de la máquina

## FIG. D

- 01 Montaje de la base
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

## Funcionalidad de la máquina

## FIG. E

Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino n.
- 03 Trabajos de lijado : Para lijar madera y derivados, plásticos, metales... utilice el banco de lijar. Cuanto más fino sea el grano más hace un trabajo de acabado.
- 04 Trabajos de decapado, de desoxidación : Utilice cepillos específicos. (alambre de acero latonado o de nailon abrasivo)
- 05 Trabajos de lustrado : Utilice fieltros específicos.
- 06 Trabajos de perforación: para afilar taladros de diferentes diámetros, reemplace la cubierta redonda por el cilindro de afilado.

## Ajustes de la máquina

## FIG. F

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

## Cambio de los consumibles

## FIG. G

- 01 Muela
- 02 -
- 03 Cepillo
- 04 -

## Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

## Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

## FIG. A &amp; B

- 01 Mola
- 02 -
- 03 Spazzola
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 -
- 10 Interruttore
- 11 -
- 12 Illuminazione
- 13 Affilatore

## Contenuto della scatola

## FIG. C

## Assemblaggio della macchina

## FIG. D

- 01 Montaggio dello zoccolo
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

## Funzionalità della macchina

## FIG. E

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmente nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

01 Lavori di laminazione : Per sbazzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.

03 Lavori di levigatura : Per levigare il legno e i derivati, la plastica, i metalli..., utilizzare il banco di levigatura. Più il grano è sottile e più il lavoro sarà rifinito.

04 Lavori di raschiatura, di eliminazione della ruggine : Utilizzare delle spazzole specifiche. (filo in acciaio ottonato o in nylon abrasivo)

05 Lavori di lucidatura : Utilizzare dei feltri specifici.

06 Lavori di perforazione: per affilare trapani di diversi diametri, sostituire il coperchio rotondo con il cilindro di affilatura.

## Regolazioni della macchina

## FIG. F

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

## Sostituzione dei pezzi di ricambio

## FIG. G

- 01 Mola
- 02 -
- 03 Spazzola
- 04 -

## Manutenzione, raccomandazioni e consigli

01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.

02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.

03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.

04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).

05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.



## Descripción y localización de los elementos de la máquina

## FIG. A &amp; B

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 Escova
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Iluminação
- 13 Afiador

## Conteúdo da caixa

## FIG. C

## Montagem da máquina

## FIG. D

- 01 Montagem da base
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

## Funcionalidade da máquina

## FIG. E

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.

03 Trabalhos de lixagem : Para lixar madeira e derivados, plásticos, metais, etc., utilizar a bancada de lixagem. Os grãos mais finos convêm melhor aos trabalhos de acabamento.

04 Trabalhos de decapagem e remoção de ferrugem : Utilizar escovas específicas (fio de aço latão ou nylon abrasivo).

05 Trabalhos de lustragem : Utilizar feltros específicos.

06 Trabalhos de perfuração: para afiar brocas de diferentes diâmetros, substitua a tampa redonda com o cilindro de afiação.

## Ajustes da máquina

## FIG. F

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

## Cambio de los consumibles

## FIG. G

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 Escova
- 04 -

## Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.

02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.

03 Conservar o aparelho sempre limpo.

04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).

05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.



## Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen

## FIG. A &amp; B

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 Borstelen
- 04 -
- 05 -
- 06 Onderstel
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 -
- 10 Schakelaar
- 11 -
- 12 Verlichting
- 13 Slijptoeistel

## Inhoud van de verpakking

## FIG. C

## Machine assemblage

## FIG. D

- 01 Montage van de sokkel
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

## Machine-functionaliteit

## FIG. E

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaats het te bewerken stuk zijdelings.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.
- 03 Schuren : Om hout en houtproducten, plastics, metalen, ... te schuren gebruikt u de schuurbank. Hoe fijner de korrel hoe beter de afwerking.
- 04 Afkappen en roest verwijderen : Gebruik de speciale borstels (koperstaaldraad of schurende nylon)
- 05 Polijsten : Gebruik de speciale vilt.
- 06 Boor werken: om boren van verschillende diameters te verscherpen, vervangt u de ronde afdekking door de slijp cilinder.

## Machine-instellingen

## FIG. F

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

## Vervangen verbruiksartikelen

## FIG. G

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 Borstelen
- 04 -

## Onderhoud, aanbevelingen en adviezen

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.
- 02 Gebruik regelmatig een slijprichter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.
- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft. .
- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).
- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

## περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

## FIG. A &amp; B

- 01 Τροχός λείανσης
- 02 -
- 03 Βούρτσα
- 04 -
- 05 -
- 06 Βάση
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08 Εργαλειοθήκη
- 09 -
- 10 Διακόπτης
- 11 -
- 12 Φωτισμός
- 13 Μηχανή ακονίσματος γενικής χρήσης

## Περιεχόμενο χαρτινίου κουτιού

## FIG. C

## συναρμολόγηση της μηχανής

## FIG. D

- 01 Συναρμολόγηση της βάσης ασφαλείας
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04 -
- 05 Στερέωση της μηχανής

## Λειτουργικότητα της μηχανής

## FIG. E

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λειάνετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγίως το εργαλείο που πρόκειται να λειάνετε.

- 01 Εργασίες εξομάλυνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρετε ή να λειάνετε, χρησιμοποιήστε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελείωμα με έναν πιο λεπτό κόκκο. 02 Εργασίες στιλβώματος : Για να στιλβώσετε το ξύλο και τα παράγωγά του, το πλαστικό, τα μέταλλα... χρησιμοποιήστε τον πάγκο στιλβώματος. Όσο πιο λεπτός είναι ο κόκκος τόσο καλύτερο τελείωμα κάνετε.
- 04 Εργασίες επιφανειακού καθαρισμού, αποσκωρίωσης : Χρησιμοποιήστε ειδικές βούρτσες. (από ατσάλουσμα με επικάλυψη ορειχαλκού ή λειαντικό νάιλον). 05 Εργασίες λουστράρισματος : Χρησιμοποιήστε ειδικές τσόχες.
- 06 Γεωτρήσεις λειτουργεί: να ακονίσει τρυπάνια από διαφορετικές διαμέτρους, αντικαταστήστε το στρογγυλό κάλυμμα με τον κύλινδρο ακονίσματος.

## Ρυθμίσεις της μηχανής.

## FIG. F

- 01 Ρυθμιστές εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

## Αντιπατάσταση των αναλώσιμων

## FIG. G

- 01 Τροχός λείανσης
- 02 Βούρτσα

## συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία. Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης.
- 03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης (συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης). 05 Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονείτε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

## Opis i oznaczenie elementów

## FIG. A &amp; B

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 Szczotka
- 04 -
- 05 -
- 06 Podstawa
- 07 Chwytnak iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 -
- 10 Przetłącznik
- 11 -
- 12 Oświetlenie
- 13 Ostrzałka

## Zawartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż cokołu
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytacza iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

## Funkcje maszyny

## FIG. E

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, naostrz narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być używana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłącznie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

03 Szlifowanie : Do szlifowania drewna i produktów drewnopochodnych, plastiku, metali..., użyj stanowiska szlifierskiego. Drobniejsze ziarno służy do prac wykończeniowych.

04 Czyszczenie, usuwanie rdzy : Stosuj specjalne szczotki. (druć stalowy powlekany mosiądzem lub nylon ścierny)

05 Polerowanie : Stosuj specjalne filce.

06 Prace wiertnicze: wyostrzenie wiertła o różnych średnicach, wymień okrągłą pokrywę z cylindrem.

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 Regulację oprawki narzędziowej i chwytacza iskier.

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 Szczotka
- 04 -

## Konservacja, zalecenia i rady

01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.

02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.

03 Dbaj o czystość urządzenia.

04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).

05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernic, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 Harja
- 04 -
- 05 -
- 06 Alusta
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 -
- 10 Katkaisija
- 11 -
- 12 Valaistus
- 13 Veitsenteroitin

## Laatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 Alustan asennus
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

## Laitteen toiminta

## FIG. E

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistele työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

03 Hionta : Puun ja puuvalmisteiden, muovien, metallien hionta..., käytä hiomapenkkiä. Mitä hienorakeisempi hiomalaikka on, sitä parempi viimeistelytulos on.

04 Maalin ja ruosteen poisto : käytä erikoisharjoja. (messingillä päällystettyä teräslankaa tai hankaukseen tarkoitettua nylonia).

05 Kiillotustyöt : Käytä erikoishuopaa.

06 Poraus toimii: terävöittää eri halkaisijoiden Porat, Vaihda pyöreä kansi teroitus sylinterillä.

## Koneen säädöt.

## FIG. F

- 01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

## Kuluvien osien vaihtaminen

## FIG. G

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 Harja
- 04 -

## Huolto, suosituksia ja ohjeita

01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen. Verifiez Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.

02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.

03 Pidä laite aina puhtaana.

04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).

05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

## FIG. A &amp; B

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 Borste
- 04 -
- 05 -
- 06 Sockel
- 07 Gnistskydd
- 08 Verktygshållare
- 09 -
- 10 Strömbrytare
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 Universalvässare

## Innehåll i kartongen

## FIG. C

## Montering av maskinen

## FIG. D

- 01 Montering av sockeln
- 02 Montering verktygshållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

## Maskinens funktion

## FIG. E

Närma försiktigt verktyget till slipskivan, slipa verktyget medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nötas på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skäggning eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutbearbeta med en finare skiva

03 Finslipningsarbeten : För att finslipa träföremål, plast, metall m.m., använd finslipningsbänken. Ju finare korn, desto finare finish.

04 Borttagning av färg, rost : Använd avsedda borstar (mässingsöverdragen ståltråd eller nylon)

05 Poleringsarbeten : Använd avsedda filtskivor.

06 Borrning verk: att slipa borrar av olika diametrar, ersätta den runda locket med skärpning cylindern.

## Maskinens inställningar

## FIG. F

- 01 Inställning verktygshållare och gnistskydd

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. G

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 Borste
- 04 -

## Underhåll och rekommendationer

01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.

Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd.

02 Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.

03 Se till att apparaten alltid hålls ren.

04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).

05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.



## Описание и местоположение на частите на машината

## FIG. A &amp; B

- 01 Шмиргел
- 03 Четка
- 04 -
- 05 - 06 Основа
- 07 Протектор срещу искри
- 08 Нождържач
- 10 Прекъсвач
- 11 -
- 12 Осветление
- 13 Универсален шмиргел

## Съдържание на кутията.

## FIG. C

## Сглобяване на машината

## FIG. D

- 01 Монтиране на цокъла
- 02 Монтиране на нождържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04 -
- 05 Закрепване на машината

## Функциониране на машината

## FIG. E

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапяйте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се износва равномерно. За целта местете инструмента по цялата ширина на диска.

01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.

03 Шлайфгане : За шлайфгане на дърво и дървени изделия, пластмаса, метали и др., използвайте стенда за шлайфане. Колкото по-fino е зърното, толкова по-качествена е вашата работа.

04 Премахване на покрития и ръжда : Използвайте предвидените за целта четки (стоманени влакна с месингово покритие или абразивен nylon).

05 Полиране : Използвайте специални платнени дискове.

06 Сондажи: за да се изострят свредла с различни диаметри, заменете кръглата корица с цилиндъра за заточване.

## Реглаж на машината

## FIG. F

- 01 Регулиране на нождържача и протектора против искри.

## Подмяна на консумативите

## FIG. G

- 01 Шмиргел
- 03 Четка
- 02 -
- 04 -

## Почистване и поддръжка

01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране. Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела. 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.

03 Поддържайте уреда винаги чист. 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите) 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

## Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

## FIG. A &amp; B

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 Børste
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 -
- 10 Kontakt
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 knivskærper

## Papkassens indhold

## FIG. C

## Samling af maskinen

## FIG. D

- 01 Montering af sokkel
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

## Maskinens virkemåde

## FIG. E

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forberede, afpuds eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.

03 Slibning : Brug slibebænk til at slibe træ og afledede produkter, plast, metal etc. Jo mere finkornet slibepapiret er, desto mere præcis er slibningen.

Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.

04 Rensning, fjernelse af rust : Brug specifikke børster (messingbeklædt ståltråd eller skurenylon)

05 Pudsning : Brug specifikke filtplader.

06 Skærpe øvelser med forskellige diametre skal du udføre det runde dæksel med skarpheds cylindren.

## Maskinens indstillinger

## FIG. F

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

## Udskiftning af forbrugsartikler

## FIG. G

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 Børste
- 04 -

## Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.

02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.

03 Apparatet skal altid holdes rent.

04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).

05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

## Descrierea și identificarea organelor mașinii

## FIG. A &amp; B

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 Perie
- 04 -
- 05 -
- 06 Bază
- 07 Apărătoare de scântei
- 08 Suport instrumente
- 09 -
- 10 Comutator
- 11 -
- 12 Sistem de iluminare
- 13 Polizor

## Continutul cartonului

## FIG. C

## Asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 Montarea suportului
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătorii de scântei
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

## Funcționarea mașinii.

## FIG. E

Apropiați încet instrumentul de discul abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debavura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu o granulație mai mică.

03 Lucrări de polizare : Pentru a poliza lemn și derivate, plastic, metale..., folosiți bancul de găurit. Cu cât granulația este mai mică, cu atât nivelul de finisare este mai mare.

04 Lucrări de decapare, de îndepărtare a ruginii : Folosiți perii adecvate. (fir din oțel alămit sau din nailon abraziv)

05 Lucrări de lustruire : Folosiți o pășă adecvată.

06 Lucrări de foraj: pentru a ascuți burghie de diferite diametre, înlocuiți capacul rotund cu cilindrul de ascuțire.

## Reglajele mașinii

## FIG. F

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scântei.

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 Perie
- 04 -

## Întreținere, recomandări și sfaturi

01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.

02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.

03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.

04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).

05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perii și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.



## Описание и перечисление элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 Щетка
- 04 -
- 05 -
- 06 Основание
- 07 Искрогаситель
- 08 Держатель инструмента
- 09 -
- 10 Выключатель
- 11 -
- 12 Освещение
- 13 -

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 Установка цоколя
- 02 Установка держателя инструмента
- 03 Установка искрогасителя
- 04 -
- 05 Крепление станка

## функциональность машины

## FIG. E

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

- 01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном
- 03 Шлифование : При шлифовании заготовок из дерева, древесных материалов, пластмасс, металлов и т.д. используйте шлифовальный станок. Более мелкое зерно соответствует более тонкой обработке.
- 04 Очистка поверхности, очистка от ржавчины : Используйте специальные щетки (с латунированной стальной проволокой или из абразивного нейлона).
- 05 Лошение : Используйте специальный войлок.
- 06 Буровые работы: затачивать дрели разного диаметра, заменять круглую крышку заточкицилиндром.

## Регулировки машины

## FIG. F

- 01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 Щетка
- 04 -

## Техобслуживание, рекомендации и советы

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.
- 02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.
- 03 Всегда содержите станок в чистоте.
- 04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).
- 05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 Fırça
- 04 -
- 05 -
- 06 Taban
- 07 Kıvılcım kesici
- 08 Alet taşıyıcı
- 09 -
- 10 Anahtar
- 11 -
- 12 Aydınlatma
- 13 -

## Kartonun içeriği

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 Kaide montajı
- 02 Alet taşıyıcı montajı
- 03 Kıvılcım kesici montajı
- 04 -
- 05 Makine tespiti

## Makinenin kullanışlılığı

## FIG. E

Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileyin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.

- 01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.
- 03 Perdahlama çalışmaları : Tahta ve türevlerini, plastiği, metalleri... perdahlamak için, perdahlama bankosunu kullanın. Tane ne kadar ince olursa o kadar çok bitim çalışması yaparsınız.
- 04 Kazıma, pas giderme çalışmaları : Özel fırçalar kullanın (pirinçli çelikten veya aşındırıcı naylondan tel).
- 05 Cilalama çalışmaları : Özel keçeler kullanın.
- 06 Sondaj işleri: farklı kaplarda matkapları keskinleştirmek için yuvarlak kapağı keskinleştirme silindiri ile değiştirin.

## Makinenin avarlar

## FIG. F

- 01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 Fırça
- 04 -

## Bakım, tavsiyeler ve öğütler

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarının durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- 02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğrultma aleti kullanın.
- 03 Cihazı daima temiz tutun.
- 04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).
- 05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerine çok önemli bir basınç uygulamayın.

## Popis a označení částí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Brusný kotouč
- 02 -
- 03 Kartáč
- 04 -
- 05 -
- 06 Základna
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09 -
- 10 Vypínač
- 11 -
- 12 Osvětlení
- 13 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Montáž podstavce
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04 -
- 05 Upevnění stroje

## Chod stroje

## FIG. E

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabruste a pravidelně jej namáčejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracovávají díl posunujte bočním pohybem.

01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začíšťování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí

- 03 Jemné broušení : Na jemné broušení dřeva a derivátů, plastické hmoty, kovů... použijte pracovní stůl pro jemné broušení. Čím je zrnitost menší, tím je konečná úprava jemnější.
- 04 Čištění povrchů, odstraňování rzí : Použijte speciální kartáče. (ocelové dráty pomosazené nebo z abrazivního nylonu)
- 05 Leštění : Použijte speciální plstě.
- 06 Vrtné práce : pro zostření vrtáků různého průměru vyměňte kulatý kryt za brusný válec.

## Seřízení stroje

## FIG. F

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Brusný kotouč
- 02 -
- 03 Kartáč 04 -

## Údržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů.
- 03 Pravidelným používáním orovnačce brusných kotoučů vyrovnáte povrch brusného kotouče.
- 04 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 05 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 06 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanažovali motor.

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Brúsny kotúč
- 02 -
- 03 Kefka
- 04 -
- 05 -
- 06 Základňa
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09 -
- 10 Vypínač
- 11 -
- 12 Osvetlenie
- 13 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž podstavca
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04 -
- 05 Upevnenie prístroja

## Chod stroja

## FIG. E

Náradie priblížte pomaly k brúsne mu kotúču, následnými pritláčaniami nástroj ostríte a pravidelne ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nahrubo, orezávaní alebo brúsení používajte brúsny kotúč s hrubým zrnitím (napr. A40) a iba suchý brúsny kotúč, práce ukončíte brúsnym kotúčom s jemnejším zrnitím.

- 03 Obrusovacie práce : Na obrusovanie dreva a výrobkov z dreva, materiálov z umelej hmoty, kovov..., používajte stôl na obrusovanie. Čím sú zrnka jemnejšie, tým dlhšie musíte robiť konečné úpravy.
- 04 Obrusovacie práce, práce spojené s odstraňovaním hrdze : Používajte špeciálne kefy (ocelový drôt potiahnutý mosadzou alebo z brúsneho nylonu).
- 05 Leštiace práce : Používajte špeciálne plstené leštiace kotúče.
- 06 Vrtacie práce : Ak chcete zaostriť vrtáky rôznych priemerov, nahradte okrúhly kryt ostrým valcom.

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

## Výměna komponentov

## FIG. G

- 01 Brúsny kotúč
- 02 -
- 03 Kefka
- 04 -

## Údržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovaniaPravidelne kontrolujte stav vašich brúsnych kotúčov.
- 02 Pravidelne používajte brúsku brúsnych kotúčov, aby ste upravili povrch brúsneho kotúča.
- 03 Prístroj udržujte vždy čistý.
- 04 Vždy kontrolujte stav brúsnych kotúčov (vrátane nových brusných kotúčov).
- 05 Veľmi netlačte na brúsne kotúče, kefy alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

## הנוכמה ילכמ רותיאו רואית

FIG. A &amp; B

- |                     |                |
|---------------------|----------------|
| 01 מכשיר            | 02             |
| 03 אבן משחזת עם מים | 04             |
| 05                  | 06 בסיס        |
| 07 מכשיר ליטוש      | 08 מגן ניצוצות |
| 09                  | 10 מיכל מים    |
| 11                  | 12 תאורה       |
| 13                  |                |

## וטרקה תבית תולכת

FIG. C

## הנוכמה תבכרה

FIG. D

- 01 התקנת נורה  
02 התקנת התושבת לא מסופקת  
03 התקנת ארגז הכלים  
04  
05 קיבוע המכונה

## הנוכמה דוקפת רשוכ

FIG. E

אבן המשחזת, יש להשחזי את הכלי על-ידי הצמדות יש לקרב לאט את הכלי אל במים. השחיקה של אבן המשחזת צריכה להעשות עוקבות, ולטבול אותו באופן סדיר רוחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזה. על כל עבודה יש לבצע עבודות גימור עדין : עבודת השחזת תיוד (למשל A40) ולהחזיק את האבן יבשה בלבד, ולסיים

- לאחר כל שימוש על-מנת ללטש : עבודות ליטוש  
שמים מותזים כל הזמן על האבן, יש לרוקן את המים מתכות... יש להשתמש במלטשה; ככל שמרמק עץ ומצרי, חומר פלסטי, דק יותר, כך תוכלו לבצע עבודות גימור עבודות פלדה מצופי אבץ או מניילון (השחזה) : הסמסחזת יש להשתמש במברשות מסוימות; (חוטית הברקה יש להשתמש באופן סדיר במיישר משחזת סינוש סירטק לש תוחזקמ דודיחל : חדיק תודובע  
דודיחה ילג מע לוגעה הסממה תא יתילחה

## הנוכמה ינויכ

FIG. F

- 01 יש להשתמש במוצרי לבד סוימים.

## סילכתמ סיתירפ לש הפלחה

FIG. G

- 01 מכשיר  
02  
03 אבן משחזת עם מים  
04

## הקזחא, תוצלממה תוצער

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית.  
שימוש באבזורים כיוונון ארגז הכלים ומגן ניצוצות משחזת על-מנת לתקן את משטח המשחזת יש להשתמש באופן סדיר במיישר יש לשמור את הכלי תמיד נקי (לרוב) סילגלג הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת (סידח הזחשה ילגלג ההשחזה, המברשות ושאר אבזורים על-מנת לא אין להפעיל לחץ גדול מדי על אבני גרום להתעיפות מיותרת של המנוע.

## תوصיף ותדייך אהזء الآلة

FIG. A &amp; B

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 01 جلاخة        | 02              |
| 03 فرشاة        | 04              |
| 05              | 06 قاعدة        |
| 07 واقى الشدراة | 08 حامل الأدوات |
| 09              | 09 مفتاح        |
| 10              | 12 الإنارة      |
| 11              |                 |
| 13              |                 |

## مستوى الكارتونة

FIG. C

## تجهي ع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب القاعدة  
02 تركيب حامل الأدوات  
03 تركيب واقى الشدراة  
04  
05 تثبيت المآلنة

## جاهزية الآلة

FIG. E

تتالية واغمرها فسي الماء بانظام. يجب أن اقترب ببطء من أداة التجليخ، أش حذره بحدبات حرك المشغولة نحو الجهة العنانية أثناء العمل. تتأكدل الجلاخة عرضاً ولذلك المصباح (غير مرفق) استعمل الحبيبات الخشنة (A40 مثلاً) والجلاخة لوضع التصميم الأولي أو المسح أو التجليخ، ثم أنهى العملية باستعمال حبيبات الكثر نعومة الجلاخة فقط

- من خرده الصنفرة. للما أصبحت : أشغال الصنفرة  
الخشب و مشتقاته، البلاستيكي، الحدي... استعمل الحبيبات الكثر نعومة للما أشرف عملك على نهائيه.  
أشغال التنظيف الليميائي و إزالة الصدأ  
فولاذي من النحاس الأصفر أو الزايلون الكاشط  
استعمل فرشاة خاصة (خيظ  
استعمل لبادا خاصا : أشغال الصرقل  
تفليتخم راطقاً نم تابي ردتل أشرل : رفلح للمع  
لا دبست او

## ضبط وظايف الآلة

FIG. F

- 01 ضبط وضعية حامل الأدوات و واقى الشدراة

## استبدال الحسرة لكات

FIG. G

- |                |    |
|----------------|----|
| 01 جلاخة       | 02 |
| 03 جلاخة مائية | 04 |

## صيانة، إرشادات و نصائح

- مناسبة وفي حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة  
استعمل ملحق افحص حالة الجلاغات بانظام.  
استعمل أداة التسوية بانظام لتعديل سطح الجلاخة  
حافظ على نظافة الجهان  
راقب حالة الجلاغات دائماً (و إن كانت جديدة)  
و الملحقات الأخرى حتى لا تتجهد المحرك بدون فائدة  
لا تضغط بقوة على الجلاخة و الفرشاة

**A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása**

## FIG. A &amp; B

- |    |                         |    |               |
|----|-------------------------|----|---------------|
| 01 | Köszőrúkorong           | 02 | -             |
| 03 | Kefe                    | 04 | -             |
| 05 | -                       | 06 | Alap          |
| 07 | Szikrák elleni védőelem | 08 | Szerszámtartó |
| 09 | -                       | 10 | Kapcsoló      |
| 11 | -                       | 12 | Lámpa         |
| 13 | -                       |    |               |

**A doboz tartalma**

## FIG. C

**A gép összeszerelése**

## FIG. D

- 01 Talapat felszerelése
- 02 Szerszámtartó felszerelése
- 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése
- 04 -
- 05 A gép rögzítése

**A gép működése**

## FIG. E

Közelítse lassan a szerszámot a köszőrúkoronghoz, érezze ki a szerszámot egymásutáni hozzányomásokkal, és merítse bele rendszeresen vízbe. A köszőrúkorong egész szélességében egyformán kell használandjon, ezért a megmunkálandó szerszámot mozgassa vízszintesen.

01 Élesítési és köszőrülesi munkák : Durva megmunkáláshoz, leszélezésekhez, vagy köszőrüléshez használjon egy durva szemcséjű köszőrúkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz köszörít, fejezze be egy finomabb szemcséjű köszőrúkoronggal

03 Csiszolási munkák : Fa, faszármazékok, műanyagok, fémek csiszolásához használja a csiszolópadot. Minél finomabb a szemcse, annál finomabb munkát tud végezni.

04 Fémek tisztára csiszolása, és rozsdamentesítése : Használjon sajátos keféket (rézrel bevont acéldrót vagy csiszoló hatású nájlonszal).

05 Fényesítési munkák : Használjon sajátos nevezeteket.

06 Fúrási munkák: a különböző átmérőjű fúrók élesítése, cserélje a kerek burkolatokat az élezőhengerbe.

**A gép beállítása**

## FIG. F

- 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása

**Fogóanyagok cseréje**

## FIG. G

- |    |               |    |   |
|----|---------------|----|---|
| 01 | Köszőrúkorong | 02 | - |
| 03 | Kefe          | 04 | - |

**Karbantartás, javaslatok és tanácsok**

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést
- Rendszeresen ellenőrizze köszőrúkorongjai állapotát.
- 02 Használjon rendszeresen egy köszőrúkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a köszőrúkorong felületét.
- 03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.
- 04 Mindig ellenőrizze a köszőrúkorongok állapotát (az ujjakat is beleértve).
- 05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a köszőrúkorongra, kefékre és más tartozékokra a motor fölösleges túlterhelésének elkerülése érdekében.

**Opis in oznaka sklopov stroja**

## FIG. A &amp; B

- |    |                        |    |            |
|----|------------------------|----|------------|
| 01 | Brus                   | 02 | -          |
| 03 | Ščetka                 | 04 | -          |
| 05 | -                      | 06 | Podnožje   |
| 07 | Zaščita pred iskrenjem |    |            |
| 08 | Stojalo za orodje      |    |            |
| 09 | -                      | 10 | Stikalo    |
| 11 | -                      | 12 | osvetlitev |
| 13 | Izhod gumijaste cevi   |    |            |

**Vsebina kartona**

## FIG. C

**Montáž stroja**

## FIG. D

- 01 Montaža podstavka
- 02 Montaža stojal za orodje
- 03 Montaža zaščite pred iskrenjem
- 04 -
- 05 Pritrditev stroja

**Funkcionalnost stroja**

## FIG. E

Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.

01 Surova obdelava : Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostrenja in piljenja.

03 Dela poliranja : Za poliranje lesa in njegovih derivatov, plastike, kovin ..., uporabljajte mizo za poliranje. Bolj kot je fina zrnatost, boljša je dodelava.

04 Dela čiščenja, odstranjevanja rje : Uporabljajte posebne ščetke. ( žica iz jekla z medeninasto oblogo ali iz grobega najlona).

05 Dela loščenja : Uporabljajte posebno klobučevino.

06 Vrtnanje dela : za izostritev urjenja različnih premerov, zamenjajte okroglo pokrov z ostrenje valja.

**Nastavenie stroja**

## FIG. F

- 01 Nastavitve stojal za orodja in zaščite proti iskrenju

**Menjava potrošnih delov**

## FIG. G

- |    |        |    |   |
|----|--------|----|---|
| 01 | Brus   | 02 | - |
| 03 | Ščetka | 04 | - |

**Vzdrževanie, priporočila in nasveti**

01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje

Redno preverjajte stanje brusov.

02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnovešite površino brusov.

03 Naprava naj bo vedno čista..

04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusi).

05 Ne izvajajte prevelikega pritiska na bruse, ščetke in drug pribor, da ne obremenjujete po nepotrebnem motorja.

## Masina osed kirjeldus ja eristamine

## FIG. A &amp; B

- 01 Käi
- 02 -
- 03 Hari
- 04 -
- 05 -
- 06 Alus
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 -
- 10 Lüli
- 11 -
- 12 Valgustus
- 13 -

## Karbi sisu

## FIG. C

## Masina kokkupanek

## FIG. D

- 01 Aluse paigaldus
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

## Masina funktsionaalsus

## FIG. E

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kuluma kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuse ulatuses.

01 Silumistööd : Jämetööluse, silumise ja käiamise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käiaga, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.

03 Lihvimistööd : Puidu, puidu alusel valmistatud materjalide, plastikmaterjalide, metalli jne lihvimiseks kasutage lihvimispinki. Mida peenema teraga töövahendit te kasutate, seda siledam on lihvitud pind.

04 Puhastamis- ja rooste-eemaldustööd  
Kasutage spetsiaalseid harju (messingiga kaetud teras või abrasiivne nailon)

05 Poleerimistööd : Kasutage selleks ettenähtud viildetaile.  
06 Puurimistööd: erinevate läbimõõdade harjutuste teritamine, vahetage ümarmate koos teritamise silindriga.

## Masina seaded

## FIG. F

01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

## kuluvaate osade asendamine

## FIG. G

- 01 Käi
- 03 Hari
- 02 -
- 04 -

## Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgvendajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käiaade seisundit tuleb alati kontrollida, (ka uute käiaade puhul).
- 05 Ärge avaldage käiaadele, harjadele ja teistele lisaseadmetele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

## Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 Birste
- 04 -
- 05 -
- 06 Pamats
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 -
- 10 Slēdzis
- 11 -
- 12 Apgaismojums
- 13 -

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 Pamatnes montāža
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

## Mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

01 Modelēšanas darbi : lai modelētu, nogrudinātu vai noslīpētu, lietojiet lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.

03 Caursišanas darbi : Koku blakusproduktu, plastmasas, metālu... caursišanai izmantot caursišanas galdu. Jo galodai būs smalkāki graudi, jo darbs būs precīzāks.

04 Tīrīšanas, slīpēšanas darbi : Izmantot speciālās birstes (metāla, misiņa vai abrazīva neilona birstes)

05 Pulēšanas darbi : Izmantot speciālu filcu.

06 Urbsiņas darbi : lai asināt trenīnus no dažādiem diametriem, nomainiet apaļo vāku ar asināšanas cilindru.

## Lekārtas iestatījumi

## FIG. F

01 Toolholder and spark shield adjustment.

## Nomaina Consumables

## FIG. G

- 01 Slīpmašīna
- 03 Birste
- 02 -
- 04 -

## Apkope, ieteikumi un konsultācijas

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.
- 02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantojiet slīpmašīnas vadītāju.
- 03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.
- 04 Vienmēr pārbaudīt slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).
- 05 Lai lieki nepārlogotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem aprīkojumiem.

## Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

## FIG. A &amp; B

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 -
- 03 Šepetys
- 04 -
- 05 -
- 06 Pagrindas
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 -
- 10 Jungiklis
- 11 -
- 12 Apšvietimas
- 13 asinātājs

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 Pagrindo plokštės montavimas
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 -
- 05 Mašinos fiksacija

## Mašinos funkcionavimas

## FIG. E

Lėta priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galąskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje. Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausą šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

- 02 Šlifavimo darbai : Medžio ir jo produktų, plastiko, metalo ir t.t. šlifavimui naudokite šlifavimo stakles. Kuo smulkesni grūdėliai, tuo geriau atliekamas apdailos darbas.
- 03 Paviršiaus ėsdinimo ir rūdžių nuėmimo darbai. Naudokite specialius šepetčius (žalvariu dengto plieno vielos arba abrazyvinio neilono)
- 04 Blizginimo darbai : Naudokite specialų fetrą.

## Mašinos reguliavimas

## FIG. F

01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

## Naudojamos produkcijos pakeitimai

## FIG. G

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 -
- 03 Šepetys
- 04 -

## Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę
- 02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiui pataisyti.
- 03 Aparatą visada laikyti švarų.
- 04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).
- 05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepetčių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.

## Opis i identifikacija dijelova stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 žrvanj
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 osnova
- 07 iskre Pare
- 08 držači alata
- 09 -
- 10 prekidač
- 11 -
- 12 rasvjeta
- 13 Oštrenje za bušenje

## Sadržaj kartona

## FIG. C

## Montaža stroja

## FIG. D

- 01 -
- 02 Sklop alata
- 03 iskre montaža branik
- 04 -
- 05 Učvršćivanje stroja

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

Polako prilazite alatu na brusni kotač, oštrite alat uzastopnim pritiscima i redovito ga namočite u vodu. Istrošenost brusnog kola mora se obaviti po cijeloj širini, za taj potez bočno od obradka.

01 Radovi na grubim površinama: Za grubo brušenje, brušenje ili brušenje koristite grubu granulaciju (ex A40) i suho mljevenje, završite finijim zrnom

- 02 Brusni rad: Za pjeskarenje drva i derivata, plastike, metala ... koristite klupe za brušenje. Što je zrno finije, to više završavate.
- 03 Skidanje, uklonjanje hrđe: Koristite određene četke. (mesingana čelična žica ili abrazivni najlon)
- 04 Radovi zastaklivanja: Koristite specifične filcove.
- 05 Bušenje radova: za izoštriti bušilice različitih promjera, zamijenite okrugli poklopac s oštrenjem cilindra.

## Postavke stroja

## FIG. F

01 Postavke držača alata i otpadnik iskre.

## Zamjena potrošnog materijala

## FIG. G

- 01 žrvanj
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Održavanje, preporuke i savjeti

01 Korištenje odgovarajućeg pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.

Redovito provjeravajte stanje vašeg namještaja.

02 Redovito koristite blokator kotača za mljevenje površine kotača.

03 Držite uređaj uvijek čistim.

04 Uvijek provjerite stanje kotača (uključujući nove kotače).

05 Nemojte previše pritisknuti mlinove, četke i druge dodatke kako ne bi gubili motor nepotrebno.



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغسلطية والذبذبة المبرمجة. Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
--	---	--	---------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p><b>S1</b></p> <p><b>SERVICE CONTINU</b></p> <p>:Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.</p>	250 W (S1)
--	---	---	--	------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p><b>S6</b></p> <p><b>SERVICE ININTERROMPU PERIODIQUE A CHARGE INTERMITTENTE</b></p> <p>Répétition de cycles identiques comprenant chacun une période de fonctionnement à charge constante et une période à vide sans période de repos.</p>	400 W (S6 : 10%)
--	---	---	--	------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	2950 min <sup>-1</sup> / 2950 min <sup>-1</sup>
--	--	--	---

	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diámetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : Skivediameter og boring: قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резаца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer diska i provrt :</p>	ø 150 x 20 x 12,7 mm
--	---	---	----------------------







	<p>Diamètre de brosse et largeur :  Diameter of wheel and width :  Bürstendurchmesser und Breite :  Cepillar diámetro y anchura:  Escovar diâmetro e largura:  Spennellare diametro e larghezza:  Borstel diameter en breedte:  ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΚΑΙ ΠΛΑΤΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ:  Srednica tarczy i otwór :  Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen :  Skivans diameter och innerdiameter :  Skivens ydre og indre diameter :  Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропила :  Disk ve delik çapı :  Průměr kotouče a vrtání :  Priemer kotúča a vnútorný priemer :  Børstens diameter og bredde:  قطر الأسطوانة والتحتوي  A tárcsa és a furat mérete :  Premier diska in izvrtine :  Диаметър на резеца :  Ketta ja puurimise diameeter :  Skersmuo :  Diska un caurplūdes atvērums diametrs :  Promjer četke i širina:</p>	150 x 25 x 32 mm
	<p>Porter des lunettes de sécurité :  Wear protective eyewear :  Schutzbrille tragen :  Llevar puestas gafas protectoras :  Portare de gli occhiali di sicurezza :  Utilizar óculos de segurança :  Draag een veiligheidsbril :  ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ:  Zakładać okulary ochronne :  Käytä suojalaseja :  Använd skyddsglasögon :  Der skal benyttes sikkerhedsbriller :  Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки :  Güvenlik gözlükleri takın :  Používejte bezpečnostní brýle :  Noste ochranné okuliare :  Bruk vernebriller:  حامل نظارات وقاية.  Viseljen védőszemüveget :  Nositi zaščitna očala :  Да се използва защитни очила :  Kandke kaitseprille  Nešioti apsauginius akinius  Valkät aizsargbrilles  Nositi zaštitne naočale:</p>	X
	<p>Porter un masque anti-poussière :  Wear a dust mask :  Staubschutzmaske tragen :  Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :  Indossare una mascherina anti-polvere :  Utilizar uma máscara anti-poeira :  Draag een stofmasker :  ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ:  Zakładać maskę przeciwpylową  Käytä pölysuojust :  Bär mask mot damm :  Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:  Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор :  Toza karşı maske takın :  Používejte masku proti prachu :  Noste ochrannú masku proti prachu :  Bruk en støvmaske:  لبس قناع حوض الغبار.  Viseljen porvédó maszkot  Nositi zaščitno masko proti prahu:  Да се използва защитна маска :  Kandke tolmumaski.  Dėvėti respiratorių  Valkät aizsarg masku pret putekliem  Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
	<p>Porter une protection auditive :  Wear hearing protective equipment:  Gehörschutz tragen:  Llevar puesta una protección auditiva:  Portare una protezione uditiva:  Utilizar uma protecção auditiva:  Draag gehoorbeschermers:  ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ:  Zakładać słuchawki ochronne  Käytä kuulosuojaimia:  Bär hörselskydd:  Der skal benyttes høreværn:  Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты:  İşitsel koruma aleti takın:  Používejte ochranu sluchu:  Noste ochranné slúchadlá:  Bruk hørselsvern:  لبس خذوة حوض الخرجي  Viseljen fülvédőt  Nositi zašito ušes:  Да се използва слухови защитни средства:  Kandke kõrvakaitset  Nešioti apsaugā nuo triukšmo  Valkät dzirdes aizsarglīdzekli  Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
	<p>Porter des gants :  Use rubber gloves :  Schutzhandschuhe tragen :  Llevar guantes de protección :  Indossare i guanti di protezione :  Utilizar luvas de protecção :  Draag veiligheidshandschoenen :  ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ:  Używać rękawic ochronnych :  Käytä suojakäsineitä :  Använd skyddshandskar :  Der skal benyttes handsker :  Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки :  Eldiven takın :  Noste rukavice :  Noste rukavice :  Bruk hansker:  لبس قفازات.  Viseljen kesztyű t  Nositi rokavice:  а се използва предпазни ръкавици :  Kandke kindaid  Müvēti pirštines  Valkät cimdus  Nositi zaštitne rukavice:</p>	X







 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nível presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtryknivå: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	89 dB (A)

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΉΧΟΥ: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektivnivå: مستوى الخرجي ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	102 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

89 dB  
3

Puissance acoustique LWA  
Incertitude


102 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podľehajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering رودندل خا اعال يفضت رودندلا خا اعال تاب اوالا فصولي فتراو قوب عمل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опачност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X





	Poids :	Bec :	10,6 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	Vekt :	
	Peso :	الوزن :	
	Gewicht :	Súly :	
	ΒΑΡΟΣ :	Teža :	
	Masa :	Терло :	
	Paino :	Raskus :	
	Vikt :	Svoris :	
	Vægt :	Svars :	
	Greutate :	Težina :	

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtěte následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	Les bruksanvisningen før bruk :	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام :	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ :	Pred uporabo preberite ustrezna navodila	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
	Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukciją	
læs instruktionerne før brug	izlasīt instrukcijas pirms lietošanas		
Inainte de utilizare, cititi instructiunile :	Pročitati upute prije uporabe:		

	Conformité Européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	Europeisk konformitet	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima	
Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem		
Conform cu normele europene:	Evropska skladnost		

	Soumis à recyclage	Подлежит переработке	X
	Subjected to recycling	Atmayiniz :	
	Sujeto a reciclaje	Nevyhazujte je do běžného odpadu :	
	Sottoposti a riciclaggio	Neodhadzovat :	
	Sujeitos à reciclagem	Gjenvinningspliktig	
	Não deite no lixo :	فلا ترمها هكذا في القمامة.	
	Niet wegwerpen :	ne mečíte!	
	ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ	Ne odvržite ga/jih v stran :	
	Nie wyrzucac :	Taaskasutusse kuulu	
	Älä heitä pois luontoon :	Ärge visake seda minema :	
	Batteriet får inte kastas :	Nemétykite :	
Bortkast det ikke:	Nemest :		
Nu le auncati :	Podvrgnuto recikliranju		

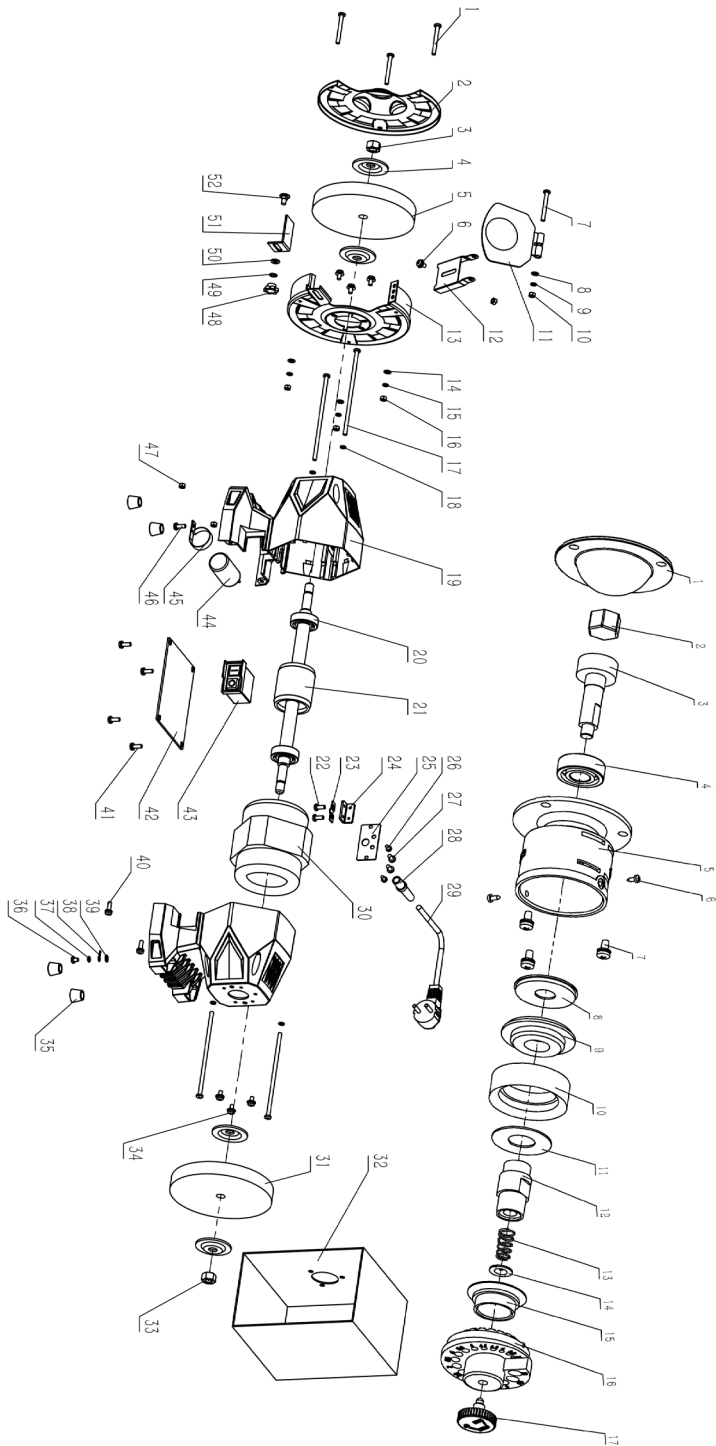
**Recyclage des déchets :**

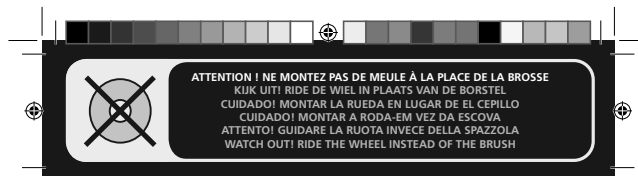
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.





# BGB 150D





DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygunluk beyanı  
التصديق بالطابق  
PROHLÁSENÍ SHODY  
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subseminatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsány,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declaro pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляю с настоящюто  
erklærer hermed, at  
Declaro prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisaný  
Allekirjoittanut,  
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΜΜΕΝΟΣ,  
Nižšie podpisany  
Undertegnede,  
الذوق أعزاه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakā pārakstijies  
alakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,  
týmto vyhlasuje, že  
Erklærer herved at,  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiškia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Touret à meuler / Bench grinder / Schleifer / Amoladora / Smergliatrice / Torno de agucamento / Slijpmach / τραπεζιτης /  
Slotowa na wode / Fmirkeli / Smärgel / Стационарна точилна машина / Bænksliber / Polizor fix / Настольный шлифовальный станок /  
Ufalama makarasi / Brusné kolečko / Dvojkotúčová brúska / دولااب لاشوهره / دولااب تچل يخ / Forgó köszörűpad /  
Stružnica za brušenje / Lihvimiskäi / Krumpliaračiq pavaros galgastuvos / Spole

## code

FARTOOLS / 110255 / BGB 150D / NBG150V-W

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
بأن المواز يطابق و يلبى مع عايير معجوعة الدول الأوروبية  
kielegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU

EN62841-1:2015  
EN62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN61000-3-3:2013/A2:2021

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
27/08/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps

## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### IN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de danos causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los danos causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημίες που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian

cz ci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych dziaaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstalych z powodu upadku urzadzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inkop och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti garanterar inte om användningen inte motsvarar apparatens stndarder, inte heller vid skador som orsakats av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vrdsloshet. Garantin gäller inte frskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliqviat lukien ostopstvst kassakvittia vastaan. Takuu sislt viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vstista kaytta eikä ylituuttamattomien henkiloiden kasittelyst tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myoskan toimintahairiosta aiheutuneista vahinkoista.

### BU. Гара́нция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra kopsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bunului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența comparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagelor cauzate de o defectare a aparatului.

**RU. ГАРАНТИЯ**

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате ошибок в работе изделия.

**TU. GARANTI**

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının şâdece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirme icindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

**CS. ZÁRUKA**

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiállové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použítí přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

**SK. ZÁRUKA**

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiállové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

**AR. الضمان**

ق لعني عارشاتاقاطب ميدقت درجم بلع اعابيو لعتمسلا بلا عيلا خيرات نم ارايتعا داواملافووح بنصتلا يف بيع يا نم ايدفاعت قومضم قد علا هذه تا تافالتال هضرت لااحف الو :زاهجل ربيعامل قناملار ريع مادختسالا فلاح يف قينظلل اللابق نامضلا اذونكي ال قناملار اعزجالا لاديتس ياف نامضلا للخ نم حتانلا رضلا ملع نامضلا قبيطنى ال يرتشمالليق نم لامهالا فلاح يف وا قضمخرم ريع لحدت تاملع نم قحجان

**HU. GARANCIA**

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen blyrtasi és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzrtai blokk egysezeru felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem ervényes, ha a készleket nem rendeltefesszeruen használták, sem illetékelen beavatkozások vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

**SL. GARANCIA**

To orodje je z garancijsko pogodbo zasciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

**ET. GARANTII**

See toorist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eira- mise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletusse- jätmisesest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektid- est põhjustatud kahjude puhul

**LV. GARANTĪJA**

Sis prietaisais yra uztkirnamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavi- mo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedim- yms. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaik- tant reikiama šio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat paciam virkėjui ji sugadinus. Garantija taip pat netai- koma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apžadinus

**LT. GARANTIJA**

Sim darbarikam, ir liguma notei- ta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav derīga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

**HR. JAMSTVO**

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predocenje racuna. Jamstvo se sas- toji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima ufedajia, niti u slucaju stete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetiu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

